NEOTECH®
Products LLC

NeoLead®
ECG Electrodes

REF Catalog No.

N300 N306
N301 N315
N305

Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EMERGO EUROPE
EC REP Westervoortsedijk 60
6827 AT, Arnhem, The Netherlands

MD Medical Device

CE

Made in USA

D484 Rev K

English
NeoLead® ECG Electrodes
INDICATIONS FOR USE
The NeoLead® ECG Electrodes are intended for electrocardiogram (ECG) monitoring. They are intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.
DIRECTIONS FOR USE
Preparation
Clean and dry skin per hospital protocol.
Note: It is important for skin to be as clean and dry as possible. Electrodes will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will also adversely affect adhesion.
DO NOT USE ALCOHOL.
Application
Step 1 Before removing plastic liner, hydrocolloid adhesive must be actively warmed. Warming techniques include: hold between the palms of your hands for at least 60 seconds, hold near a radiant warmer for 10-15 seconds, or hold against a chemical heel warmer for 10-15 seconds.
Step 2 One at a time, peel each lead from plastic liner, place the lead on the skin, and hold in place for 60 seconds to ensure proper adhesion.
Discard the plastic liner.
Removal
Step 1 Replace NeoLead every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.
Step 2 Saturate the lead with water or saline.
Step 3 Slowly peel the lead away from the skin as you swab the skin with water or saline.
CAUTIONS & WARNINGS
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
NeoLead ECG Electrodes should only be used while patient is under continuous direct supervision of healthcare professionals. Electrodes will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will adversely affect adhesion.
Do not use alcohol to clean skin prior to application.
Do not use NeoLead (N300, N301) during x-ray or MRI procedures.
Do not use Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) during MRI procedures.
Discontinue immediately if skin irritation occurs.
Disposable. Do not reuse.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
NeoLead® Électrodes ECG
INDICATIONS D'UTILISATION
Les électrodes pour ECG NeoLead® sont destinées à la surveillance de l'électrocardiogramme (ECG). Elles sont destinées aux patients en pédiatrie (nouveau-nés, nourrissons et enfants).
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Préparation
Nettoyez et séchez la peau selon le protocole hospitalier.
Remarque: il est important de maintenir la peau aussi propre et sèche que possible. Les électrodes n'adhèrent pas correctement à la peau humide ou aux cheveux. Les huiles et lotions rendent également l'adhérence plus difficile.
N'UTILISEZ PAS D'ALCOOL.
Application
Étape 1 Avant de retirer le film protecteur en plastique, les languettes adhésives hydrocolloïdes doivent être bien réchauffées. Vous pouvez les réchauffer en utilisant les techniques suivantes : les tenir entre les paumes des mains pendant au moins 60 secondes, les tenir près d'un chauffage rayonnant pendant 10 à 15 secondes, ou les tenir contre un chauffe-talon pendant 10 à 15 secondes.
Étape 2 Un par un, retirez le film plastique de chaque fil, placez le fil sur la peau et maintenez-le en place pendant 60 secondes pour assurer une bonne adhésion.
Jetez le film plastique.
Retrait
Étape 1 Remplacer le dispositif NeoLead tous les cinq jours ou conformément au protocole hospitalier, selon la première de ces éventualités.
Étape 2 Saturez la sonde d'eau ou de solution saline.
Étape 3 Décollez doucement de la peau en tamponnant avec de l'eau ou du sérum physiologique.
PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
Les lois fédérales des États-Unis imposent que ce produit soit uniquement vendu par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.
Les électrodes ECG NeoLead peuvent être utilisées que lorsque le patient est sous la surveillance continue et directe de professionnels médicaux.
Les électrodes n'adhèrent pas correctement à la peau humide ou aux cheveux. Les huiles et lotions rendent l'adhérence plus difficile.
N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer la peau avant application.
Ne pas utiliser le dispositif NeoLead (N300, N301) lors de procédures par rayons X ou par résonance magnétique.
Ne pas utiliser le dispositif Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) lors de procédures par résonance magnétique.
Cessez l'utilisation immédiatement si une irritation cutanée se produit.
Jetable. Ne réutilisez pas le produit.
À usage unique.
Union Européenne: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

Italiano
NeoLead® Elettrodi per ECG
INDICAZIONI PER L'USO
Gli elettrodi NeoLead® per ECG sono indicati per il monitoraggio dell'elettrocardiogramma (ECG). Sono destinati all'uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).
ISTRUZIONI PER L'USO
Preparazione
Pulire e asciugare la pelle in base al protocollo ospedaliero.
Nota: è importante pulire e asciugare la pelle il più possibile. Gli elettrodi non aderiscono correttamente se posizionati su pelle umida o peli. Anche oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta.
NON USARE ALCOL.
Applicazione
Passo 1 Prima di rimuovere il rivestimento plastico, scaldare attivamente l'adesivo idrocolloide. Le tecniche di riscaldamento includono: tenerlo tra i palmi delle mani per almeno 60 secondi, vicino a un dispositivo di riscaldamento radiante per 10-15 secondi oppure a contatto con un dispositivo chimico di riscaldamento per talloni per 10-15 secondi.
Passo 2 Uno alla volta, staccare ogni elettrodo dal rivestimento di plastica, posizionarlo sulla pelle e tenerlo fermo per 60 secondi per garantirne una corretta adesione.
Gettare il rivestimento di plastica.
Rimozione
Passo 1 Sostituire NeoLead ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se quest'ultimo indica di sostituirlo prima.
Passo 2 Bagnare l'elettrodo con acqua o soluzione salina.
Passo 3 Staccare lentamente l'elettrodo, tamponando la pelle con acqua o soluzione fisiologica.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.
Gli elettrodi per ECG NeoLead devono essere utilizzati esclusivamente sotto supervisione diretta e continua del personale sanitario.
Gli elettrodi non aderiscono correttamente se posizionati su pelle umida o peli. Oli e lozioni ne impediscono l'aderenza perfetta.
Non usare alcol per pulire la pelle prima dell'applicazione.
Non usare NeoLead (N300, N301) durante le procedure di radiografia o risonanza magnetica.
Non usare Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante le procedure di risonanza magnetica.
Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.
Monouso. Non riutilizzare.
Esclusivamente per uso monopaziente.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español
NeoLead® Electrodos ECG
INDICACIONES DE USO
Los electrodos de ECG NeoLead® están previstos para el monitoreo de electrocardiogramas (ECG). Están previstos para uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).
INSTRUCCIONES DE USO
Preparación
Limpie y seque la piel según el protocolo del hospital.
Nota: Es importante que la piel esté lo más seca y limpia posible. Los electrodos no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Las lociones y aceites también pueden afectar negativamente la adhesión.
NO USE ALCOHOL.
Aplicación
Paso 1 Antes de quitar el recubrimiento de plástico, el adhesivo hidrocoloide debe calentarse activamente. Las técnicas de calentamiento incluyen: sostener entre las palmas de las manos durante al menos 60 segundos, sostener cerca de un calentador radiante durante 10 a 15 segundos o sostener contra un calentador químico para talones durante 10 a 15 segundos.
Paso 2 Una a la vez, despegue cada derivación del recubrimiento de plástico, coloque la derivación sobre la piel y manténgala en su lugar durante 60 segundos para garantizar una adhesión adecuada.
Deseche el recubrimiento de plástico.
Retiro
Paso 1 Sustituya los electrodos NeoLead cada 5 días o cuando lo indique el protocolo hospitalario, lo que ocurra antes.
Paso 2 Sature la derivación con agua o solución salina.
Paso 3 Retire lentamente la derivación de la piel mientras limpia la piel con agua o solución salina.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.
Los electrodos NeoLead ECG deben aplicarse únicamente mientras el paciente está en supervisión directa y continua por profesionales de la salud.
Los electrodos no se adhieren correctamente a la piel húmeda o al cabello. Las lociones y aceites también pueden afectar negativamente la adhesión.
No use alcohol para limpiar la piel antes de la aplicación.
No use los electrodos NeoLead (N300, N301) durante sesiones de rayos X o RM.
No use los electrodos Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante sesiones de RM.
Su uso debe interrumpirse de inmediato si se produce irritación cutánea.
Desechable. No lo reutilice.
Uso para un solo paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
NeoLead® Elétrodos ECG
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Os Elétrodos ECG NeoLead® destinam-se à monitorização de eletrocardiogramas (ECG). Concebidos para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Preparação
Limpe e seque a pele, segundo o protocolo hospitalar.
Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. Os elétrodos não aderem devidamente a pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
NÃO UTILIZAR ÁLCOOL.
Aplicação
1º Passo Antes de remover os revestimentos plásticos, as alças adesivas hidrocolóides devem ser aquecidas ativamente. As técnicas de aquecimento incluem: segurar entre as palmas das mãos por pelo menos 60 segundos, segurar perto de um aquecedor radiador por 10 a 15 segundos ou segurar contra um aquecedor químico pequeno por 10 a 15 segundos.
2º Passo Um de cada vez, retire cada eletrodo do revestimento plástico, coloque o eletrodo na pele e mantenha-o no lugar por 60 segundos para garantir uma adesão adequada.
Descarte o revestimento plástico.
Remoção
1.º Passo Substitua os NeoLead a cada 5 dias ou segundo o protocolo hospitalar, pelo período mais breve possível.
2.º Passo Sature o chumbo com água ou soro fisiológico.
3.º Passo Descole lentamente o condutor da pele com a ajuda de água ou soro fisiológico.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.
Os Elétrodos ECG NeoLead só devem ser utilizados em pacientes que estejam sob a supervisão direta e contínua de profissionais de saúde.
Os elétrodos não aderem devidamente a pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções afeta adversamente a aderência.
Não utilizar álcool para limpar a pele, antes da aplicação.
Não utilizar os elétrodos NeoLead (N300, N301) durante procedimentos de raio-x ou IRM.
Não utilizar os elétrodos radiotransparentes Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) durante procedimentos de IRM.
Descontinuar imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
Descartável. Não reutilizar.
Utilizar apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ou paciente.

Deutsch
NeoLead® EKG-Elektroden
GEBRAUCHSHINWEIS
Die NeoLead® EKG-Elektroden dienen der Messung von Elektrokardiogrammen (EKG). Sie sind für die Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) konzipiert.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Vorbereitung
Haut entsprechend dem Krankenhausprotokoll reinigen und trocknen.
Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Die Elektroden haften nicht ordnungsgemäß an feuchter Haut oder feuchten Haaren. Öle und Lotionen verringern die Haftung.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN.
Anwendung
Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststofffolie muss der Hydrokolloidkleber aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder einen chemischen Fersenwärmer halten.
Schritt 2 Die Elektroden einzeln nacheinander von der Folie abziehen, auf der Haut aufbringen und 60 Sekunden lang andrücken, damit sie gut haften.
Die Folie entsorgen.
Entfernen
Schritt 1 NeoLead gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Schritt 2 Den Draht mit Wasser oder Kochsalzlösung durchtränken.
Schritt 3 Die Elektrode vorsichtig von der Haut abziehen und die Haut dabei mit Wasser oder Kochsalzlösung abtupfen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
NeoLead EKG Elektroden sollten nur verwendet werden, wenn sich der Patient unter kontinuierlicher direkter Aufsicht durch Gesundheitspersonal befindet.
Elektroden haften nicht ordnungsgemäß an feuchter Haut bzw. feuchten Haaren. Öle und Lotionen verringern die Haftung.
Keinen Alkohol verwenden, um die Haut vor der Anwendung zu reinigen.
NeoLead (N300, N301) nicht während Röntgen- oder MR-Untersuchungen verwenden.
Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) nicht während MR-Untersuchungen verwenden.
Nicht mehr verwenden, wenn eine Hautreizung auftritt.
Wegwerfbar. Nicht wiederverwenden.
Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
NeoLead® Elektrody EKG
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Elektrody EKG NeoLead® jsou určeny pro monitorování elektrokardiogramu (EKG). Jsou určeny k použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Elektrody k vlhké kůži nebo chlupům nepřilnou. Přilnutí rovněž nepříznivě ovlivňují oleje a masti.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Použití
Krok 1 Před odstraněním plastové fólie se musí hydrokoloidní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřívače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřívači nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Jedno po druhém odloupněte každou elektrodu z plastové fólie, umístěte elektrodu na kůži a podržte na místě po dobu 60 sekund, abyste zajistili správnou přilnavost.
Zlikvidujte plastovou fólii.
Odstranění
Krok 1 Elektrody NeoLead vyměňujte každých 5 dní nebo dle nemocničního protokolu, podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Nasáknìte vodič vodou nebo fyziologickým roztokem.
Krok 3 Elektrodu pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.
Elektrody EKG NeoLead by měly být používány jen tehdy, když je pacient pod stálým a přímým dohledem proškolených zdravotníků.
Elektrody k vlhké kůži nebo chlupům nepřilnou. Oleje a tělová mléka mají negativní vliv na přilnutí.
Pro očištění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol.
Elektrody NeoLead (N300, N301) nepoužívejte během rentgenových či MRI vyšetření.
Radiolucentní elektrody NeoLead (N305, N306, N315) nepoužívejte během MRI vyšetření.
Pokud dojde k podráždění pokožky, ihned ukončete aplikaci.
Jednorázové použití. Nepoužívejte opakovaně.
K použití pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
NeoLead® Elektrody EKG
ZASTOSOWANIE
Elektrody EKG NeoLead® stosowane są do monitorowania elektrokardiogramem (EKG). Stosowane są u pacjentów pediatrycznych (noworodków, niemowląt i dzieci).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Przygotowanie
Oczyść i osusz skórę zgodnie z procedurami szpitalnymi.
Uwaga: Należy jak najdokładniej oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze elektrody nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.
NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.
Zakładanie
Krok 1 Klej hydrokoloidowy musi być aktywnie ogrzewany przed usunięciem plastikowej osłonki. Techniki rozgrzewania obejmują: trzymanie między dłońmi przez co najmniej 60 sekund, trzymanie w pobliżu ogrzewacza promiennikowego przez 10-15 sekund lub trzymanie przy chemicznym ogrzewaczu pięt przez 10-15 sekund.
Krok 2 Po kolei usuń plastikową osłonkę z każdej elektrody, umieść ją na skórze i przytrzymaj w miejscu przez 60 sekund, aby zapewnić prawidłowe przyleganie.
Zutylizuj plastikową osłonkę.
Usuwanie
Krok 1 Wymień elektrody NeoLead po 5 dniach lub po upłynięciu terminu wskazanego w procedurach szpitalnych w zależności od tego, co nastąpi szybciej.
Krok 2 Nasącz końcówkę wodą lub solą fizjologiczną.
Krok 3 Powoli oderwij elektrodę od skóry, jednocześnie przecierając skórę wodą lub solą fizjologiczną.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.
Elektrody EKG NeoLead powinny być używane wyłącznie w przypadku pacjentów pozostających pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu medycznego.
Na wilgotnej lub owłosionej skórze elektrody nie zostaną prawidłowo zamocowane. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.
Nie wolno czyścić skóry alkoholem przed przymocowaniem produktu.
Nie używaj elektrod NeoLead (N300 i N301) w trakcie prześwietlenia lub badania rezonansem magnetycznym.
Nie używaj elektrod Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) w trakcie badania rezonansem magnetycznym.
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Produkt do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Kazdy powazny incydent zwiazany z tym wyrobem nalezy zglosic spólce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa czlonkowskiego, w którym uzytkownik lub pacjent maja miejsce zamieszkania.

Svenska
NeoLead® EKG-elektroder
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
NeoLead® EKG-elektroder är avsedda för elektrokardiografisk (EKG) övervakning. De är avsedda för barn (nyfödda, spädbarn och barn).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Förberedelser
Rengör och torka huden enligt gällande riktlinjer på sjukhuset.
Obs! Det är viktigt att huden är så ren och torr som möjligt. Elektroderna fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
ANVÄND INTE SPRIT.
Applicering
Steg 1 Innan du tar bort plastskyddet måste hydrokolloidlimmet aktivt värmas upp. Uppvärmningstekniken är enligt följande: håll mellan handflatorna i minst 60 sekunder, håll i närheten av en strålningsvärmare i 10-15 sekunder eller håll mot en kemisk hälvärmare i 10-15 sekunder.
Steg 2 Dra av varje ledning från plastfodralet en åt gången, placera ledningen på huden och håll den på plats i 60 sekunder för att säkerställa korrekt vidhäftning.
Kassera plastskyddet.
Avlägsning
Steg 1 Byt NeoLead var 5:e dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller först.
Steg 2 Blöt med vatten eller saltlösning.
Steg 3 Dra försiktigt bort ledningen från huden allteftersom huden blöts med vatten eller koksaltlösning.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Denna produkt får, enligt amerikansk lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.
NeoLead ECG elektroder ska endast användas under kontinuerlig direkt övervakning av utbildad vårdpersonal.
Elektroderna fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
Använd inte sprit till att rengöra huden innan förbandet appliceras.
Använd inte NeoLead (N300, N301) vid röntgen- eller MR-undersökningar.
Använd inte Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) vid MR-undersökningar.
Avlägsna genast om hudirritation uppstår.
För engångsbruk Återanvänd ej.
Endast avsedd för användning till en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
NeoLead® EKG-elektrodit
KÄYTTÖAIHEET
NeoLead®-EKG-elektrodit on tarkoitettu elektrokardiogrammin (EKG) seurantaan. Ne on tarkoitettu käytettäviksi lapsipotilailla (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).
KÄYTTÖOHJEET
Valmistelu
Puhdista ja kuivaa iho sairaalan protokollan mukaisesti.
Huomautus: On tärkeää, että iho on mahdollisimman puhdas ja kuiva. Elektrodit eivät kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA.
Kiinnittäminen
Vaihe 1 Ennen muovikalvon irrottamista hydrokolloidiliimaa on lämmitettävä aktiivisesti. Mahdollisia lämmitystekniikoita: pidä liuskoja kämmenten välissä vähintään 60 sekuntia, säteilevän lämpölähteen lähistöllä 10–15 sekuntia tai kemiallista lämmitintä vasten 10–15 sekuntia.
Vaihe 2 Irrota johdot yksi kerrallaan muovikalvosta. Aseta johto iholle ja pidä sitä paikallaan 60 sekunnin ajan niin, että se kiinnittyy varmasti kunnolla.
Hävitä muovikalvo.
Poistaminen
Vaihe 1 Vaihda NeoLead 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.
Vaihe 2 Kyllästä johto vedellä tai suolaliuoksella.
Vaihe 3 Irrota johto hitaasti ihosta pyyhkien ihoa samalla vedellä tai suolaliuoksella.
HUOMIOT JA VAROITUKSET
Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
NeoLead®-EKG-elektrodeja saa käyttää vain, kun potilas on terveydenhuollon ammattilaisten jatkuvassa, suorassa valvonnassa.
Elektrodit eivät kiinnity kunnolla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
Älä käytä alkoholia ihon puhdistamiseen ennen kiinnitystä.
Älä käytä NeoLead-elektrodeja (N300, N301) röntgen- tai magneettikuvaustoimenpiteiden aikana.
Älä käytä säteilyä läpipäästäviä Radiolucent NeoLead -elektrodeja (N305, N306, N315) magneettikuvaustoimenpiteiden aikana.
Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Latviešu
NeoLead® EKG elektrodi
LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
NeoLead® EKG elektrodi paredzēti elektrokardiogrāfiskam (EKG) novērojumam. NeoShades lieto pediatrijas pacientiem (jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem).
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Sagatavošana
Notīriet un nosusiniet ādu tā, kā noteikts slimnīcas protokolā.
Piezīme: Ir svarīgi, lai āda būtu pēc iespējas tīrāka un sausāka. Elektrodi pareizi nepielips pie matiem vai mitras ādas. Eļļas un losjoni arī mazina pielipšanu.
NELIETOT SPIRTU.
Uzlikšana
1. solis Pirms plastmasas pamatnes noņemšanas hidrokoloidālās pielīpošās sloksnes aktīvi jāsasilda. Uzsildīšanas tehnikas: turēšana starp plaukstām, vismaz 60 sekundes, turēšana pie sildītāja 10–15 sekundes vai turēšana pie ķīmiskā papēžu sildītāja 10–15 sekundes.
2. solis Pa vienam noņemiet plastmasas pamatni no spilventiņiem, novietojiet pievadu uz ādas un turiet 60 sekundes, lai nodrošinātu atbilstīgu pielipšanu.
Izmetiet plastmasas pamatni.
Noņemšana
1. solis Mainiet NeoLead reizi 5 dienās vai atbilstoši slimnīcas protokolam atkarībā no tā, kurš no šiem periodiem ir īsāks.
2. solis Piesātiniet pievada spilventiņu ar ūdeni vai fizioloģisko šķīdumu.
3. solis Lēnām noņemiet pievadu no ādas, vienlaikus mitrinot ādu ar vates kociņu, kas samitrināts ūdenī vai fizioloģiskajā šķīdumā.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Saskaņā ar federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.
NeoLead EKG elektrodi jāizmanto tikai tad kad pacients atrodas pastāvīgā un tiešā veselības aprūpes speciālistu uzraudzībā.
Elektrodi pareizi nepielips pie matiem vai mitras ādas. Eļļas un losjoni mazina pielipšanu.
Nelietojiet spirtu, lai pirms uzlikšanas notīrītu ādu.
Nelietojiet NeoLead (N300, N301) rentgena vai MR attēlveides procedūru laikā.
Nelietojiet radioloģiski kontrastējošu NeoLead (N305, N306, N315) MR attēlveides procedūru laikā.
Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja rodas ādas kairinājums.
Vienreizlietojams. Nelietojiet atkārtoti.
Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

Български
NeoLead® ЕКГ електроди
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
ЕКГ електродите NeoLead® ECG Electrodes са предназначени за проследяване чрез електрокардиограма (ЕКГ). Те са предназначени за употреба при педиатрични пациенти (новородени, кърмачета и деца).
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Подготовка
Почистете и подсушете кожата според болничния протокол.
Забележка: Важно е кожата да е възможно най-чиста и най-суха. Електродите няма да се залепят правилно за влажна кожа или коса. Масла и лосиони също ще попречат на залепването.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СПИРТ.
Прилагане
Стъпка 1 Преди да отстраните найлоновите подложки, хидроколоидните лепенки трябва да бъдат активно затоплени. Техниките за затопляне включват: задръжте между дланите на ръцете си за най-малко 60 секунди, задръжте близо до лъчист нагревател за 10-15 секунди или задръжте срещу химически нагревател за пети за 10-15 секунди.
Стъпка 2 Един по един, отлепете всеки накрайник от пластмасовата подложка, поставете накрайника върху кожата и задръжте на място за 60 секунди, за да осигурите правилно залепване.
Изхвърлете пластмасовата подложка.
Отстраняване
Стъпка 1 Сменяйте NeoLead на всеки 5 дни или според болничния протокол, което е по-скоро.
Стъпка 2 Напоете накрайниците с вода или физиологичен разтвор.
Стъпка 3 Бавно отлепете накрайниците от кожата, докато натривате кожата с вода или физиологичен разтвор.
ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Федералният закон ограничава това изделие за продажба от или по поръчка на лекар.
ЕКГ електроди NeoLead трябва да се използват само докато пациентът е под непрекъснатия пряк надзор на медицински специалисти.
Електродите няма да се залепят правилно за влажна кожа или коса. Масла и лосиони ще попречат на залепването.
Не използвайте спирт за почистване на кожата преди прилагане.
Не използвайте NeoLead (N300, N301) по време на рентгенови или ЯМР процедури.
Не използвайте Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) по време на ЯМР процедури.
Прекратете незабавно, ако се появи кожно дразнене.
За еднократна употреба. Да не се използва повторно.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR EC 2017/745
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski
NeoLead® Elektrode za EKG
INDIKACIJE ZA UPORABU
Elektrode za EKG NeoLead® ECG namijenjene su za praćenje elektrokardiograma (EKG). Namijenjeni su za korištenje na pedijatrijskim (novorođenčad, odojčad i djeca) pacijentima.
UPUTE ZA UPORABU
Priprema
Očistite i osušite kožu prema bolničkom protokolu.
Napomena: Važno je da koža bude što je moguće više čista i suha. Elektrode za EKG neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni također će negativno utjecati na prianjanje.
NEMOJTE KORISTITI ALKOHOL.
Primjena
1. korak Prije uklanjanja plastične zaštitne folije, hidrokoloidno ljepilo mora se aktivno zagrijati. Tehnike zagrijavanja uključuju: držite između dlanova najmanje 60 sekundi, držite pored inkubatora 10-15 sekundi ili držite na kemijskom grijaču peta 10-15 sekundi.
2. korak Jednu po jednu, izvucite svaku elektrodu iz plastične folije, postavite elektrodu na kožu i držite ju na mjestu 60 sekundi kako biste osigurali ispravno prianjanje.
Plastičnu foliju bacite u otpad.

Uklanjanje
1. korak Zamijenite NeoLead svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije.
2. korak Natopite elektrodu vodom ili fiziološkom otopinom.
3. korak Polako odvojite elektrodu s kože dok kožu brišete tamponom s vodom ili fiziološkom otopinom.
MJERE OPREZA I UPOZORENJA
Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika.
Elektrode za EKG NeoLead smiju se koristiti samo kad je pacijent pod neprekidnim izravnim nadzorom zdravstvenih djelatnika.
Elektrode za EKG neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu.
Ulja i losioni negativno će utjecati na prianjanje.
Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda.
Ne smijete koristiti NeoLead (N300, N301) za vrijeme postupaka snimanja rentgenom ili MR.
Ne smijete koristiti Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) za vrijeme postupaka s MR.
U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom.
Za jednokratnu uporabu. Nemojte ponovo koristiti.
Proizvod za jednog pacijenta.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk
NeoLead® EKG-elektroder
INDIKATIONER FOR BRUG
NeoLead® EKG-elektroderne er beregnet til elektrokardiogrammonitorering (EKG). De er beregnet til brug på pædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn og børn).
BRUGSANVISNING
Forberedelse
Rens og tør huden i henhold til hospitalets protokol.
Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt.
Elektroder klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt.
BRUG IKKE ALKOHOL.
Påsætning
Trin 1 Inden plastforingen fjernes, skal hydrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk hælvarmer i 10-15 sekunder.
Trin 2 Fjern hver ledning én ad gangen fra plastikforingen, placer ledningen på huden, og hold den på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning.
Kassér plastikforingen.
Fjernelse
Trin 1 Udskift NeoLead hver 5. dag eller pr. hospitalsprotokol, alt efter hvad der kommer først.
Trin 2 Mæt ledningen med ferskvand eller saltvand.
Trin 3 Træk langsomt ledningen væk fra huden, mens du vasker huden med ferskvand eller saltvand.
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER
Føderal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.
EKG-elektroder må kun bruges, mens patienten er under konstant direkte opsyn af sundhedspersonale.
Elektroder klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil påvirke vedhæftningen negativt.
Brug ikke alkohol til at rense huden før påføring.
Brug ikke NeoLead (N300, N301) under røntgen- eller MR-procedurer.
Brug ikke Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) under MR-procedurer.
Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation.
Til engangsbrug. Må ikke genbruges.
Kun til brug for en enkelt patient.
Europæiske Union: MDR EU 2017/745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands
NeoLead® ECG-elektroden
GEBRUIKSINDICATIES
De NeoLead® ECG-elektroden zijn bedoeld voor elektrocardiogram (ECG)-bewaking. Ze zijn bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby's en kinderen).
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Voorbereiding
Reinig en droog de huid volgens het ziekenhuisprotocol.
Let op: Het is belangrijk dat de huid zo schoon en droog mogelijk is. Elektroden hechten niet goed op een vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen ook een goede hechting.
GEBRUIK GEEN ALCOHOL.
Aanbrengen
Stap 1 Voordat u de kunststof voering verwijdert, moet u de hydrocolloïdlijm opwarmen. Dat kunt u op de volgende manieren doen: ze ongeveer een minuut tussen uw handpalmen houden, ze 10-15 seconden boven de verwarming houden of ze 10-15 seconden tegen een hielwarmer houden.
Stap 2 Trek een voor een elk afleiding van de plastic voering, plaats het op de huid en houd het 60 seconden op zijn plaats om verzekerd zijn van een goede hechting.
Gooi de plastic voering weg.
Lostrekken
Stap 1 Vervang NeoLead om de 5 dagen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is.
Stap 2 Doordrenk de afleiding met water of zoutoplossing.
Stap 3 Trek de afleiding langzaam van de huid af met een wattenstaafje met water of zoutoplossing.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Volgens de federale wet mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht.
NeoLead ECG-elektroden mogen alleen gebruikt worden als de patiënt voortdurend onder direct toezicht van gezondheidswerkers staat.
Elektroden hechten niet goed op een vochtige huid of haar. Oliën en lotions voorkomen dat de flapjes goed blijven plakken.
Gebruik geen alcohol op schone huid voordat u het product aanbrengt.
Gebruik NeoLead (N300, N301) niet tijdens röntgen- of MRI-procedures.
Gebruik Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) niet tijdens MRI-procedures.
Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt.
Wegwerpbaar Niet opnieuw gebruiken.
Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.
Europese Unie: MDR EU 2017/745
Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel
NeoLead® EKG-elektroodid
KASUTUSNÄIDUSTUSED
EKG-elektroodid NeoLead® on ette nähtud elektrokardiogrammi (EKG) jälgimiseks. Need on mõeldud kasutamiseks lastel (vastsündinutel, imikutel ja lastel).
KASUTUSJUHEND
Etevalmistus
Puhastage ja kuivatage nahk haigla protokolli järgi.
Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv. Elektroodid ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Ka õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
ÄRGE KASUTAGE ALKOHOLI.
Pealekandmine
1. samm Enne plastist vooderdise eemaldamist tuleb hüdrokolloidset kleebist aktiivselt soojendada. Soojendustehnikad on järgmised: hoidke peopesade vahel vähemalt 60 sekundit, hoidke kiirgava soojendaja lähedal 10–15 sekundit või hoidke vastu keemilist kannasoojendajat 10–15 sekundit.
2. samm Eemaldage ükshaaval iga juhe plastikust vooderdisest, asetage juhe nahale ja hoidke paigal 60 sekundit, et tagada õige nakkumine.
Visake plastikust vooderdis ära.
Eemaldamine
1. samm Asendage NeoLead iga 5 päeva järel või haigla protokolli järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem.
2. samm Leotage juhet vee või füsioloogilise lahusega.
3. samm Tõmmake juhe aeglaselt nahast eemale, samal ajal niisutades seda vee või füsioloogilise lahusega.
ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED
Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel.
EKG-elektroode NeoLead tohib kasutada ainult siis kui patsient on tervishoiutöötajate pideva otsese järelevalve all.
Elektroodid ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Õlid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt.
Ärge kasutage enne pealekandmist naha puhastamiseks alkoholi.
Ärge kasutage NeoLeadi (N300, N301) röntgeni- või MRI-protseduuride ajal.
Ärge kasutage MRI protseduuride ajal radiolutsentset NeoLeadi (N305, N306, N315).
Nahaärrituse tekkimisel katkestage kohe kasutamine.
Ühekordselt kasutatav. Ärge taaskasutage.
Ainult ühel patsiendil kasutamiseks.
Euroopa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά
NeoLead® Ηλεκτρόδια ΗΚΓ
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ NeoLead® προορίζονται για ηλεκτροκαρδιογραφική (ΗΚΓ) παρακολούθηση. Προορίζονται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά).
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Προετοιμασία
Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Τα ηλεκτρόδια δεν προσκολλώνται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επίσης επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ.
Εφαρμογή
Βήμα 1 Πριν αφαιρεθεί η πλαστική μεμβράνη, το αυτοκόλλητο υδροκολλοειδούς πρέπει να ζεσταθεί ενεργητικά. Ορισμένοι τρόποι για να ζεσταθεί: Κρατήστε το ανάμεσα στις παλάμες σας για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, τοποθετήστε το κοντά σε ένα θερμαντικό στοιχείο υπέρυθρης ακτινοβολίας για 10-15 δευτερόλεπτα ή ακουμπήστε το σε μια θερμοφόρα φτέρνας για 10-15 δευτερόλεπτα.
Βήμα 2 Ξεκολλήστε κάθε επιμέρους ηλεκτρόδιο από την πλαστική μεμβράνη, τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στο δέρμα και κρατήστε το στη θέση του για 60 δευτερόλεπτα ώστε να εξασφαλίσετε ότι κόλλησε σωστά.
Απορρίψτε την πλαστική μεμβράνη.
Αφαίρεση
Βήμα 1 Αντικαταστήστε τα ηλεκτρόδια NeoLead κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπει αντικατάσταση νωρίτερα.
Βήμα 2 Εμποτίστε το ηλεκτρόδιο με νερό ή φυσιολογικό ορό.
Βήμα 3 Αποκολλήστε τη ηλεκτρόδιο από το δέρμα με αργές και απαλές κινήσεις ενώ καθαρίζετε το δέρμα με νερό ή φυσιολογικό ορό."
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
Τα ηλεκτρόδια ΗΚΓ NeoLead πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού.
Τα ηλεκτρόδια δεν προσκολλώνται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης.
Μη χρησιμοποιείτε οινόπνευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από την εφαρμογή.
Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρόδια NeoLead (N300, N301) στη διάρκεια ακτινογραφίας ή μαγνητικής τομογραφίας.
Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρόδια Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) στη διάρκεια μαγνητικής τομογραφίας.
Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση.
Μίας χρήσης. Δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί.
Προορίζονται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar
NeoLead® EKG elektródák
TERÁPIÁS JAVALLATOK
A NeoLead® EKG elektródák elektrokardiogram (EKG) monitorozásra szolgálnak. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgálnak.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Előkészítés
Tisztítsa meg és szárítsa meg a bőrt a kórházi protokoll szerint.
Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen. Az elektródák nem tapadnak megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók is hátrányosan befolyásolják a tapadást.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT.
Használat
1. lépés A műanyag bélés eltávolítása előtt a hidrokolloid tapadófület aktívan fel kell melegíteni. Melegítési technikák: tartsa a tenyerei között legalább 60 másodpercig, tartsa egy sugárzó melegítő közelében 10--15 másodpercig vagy tartsa egy kémiai sarokmelegítőhöz 10-15 másodpercig.
2. lépés Egyenként húzza le az egyes vezetékeket a műanyag bélésről, helyezze a vezetéket a bőrre, és tartsa a helyén 60 másodpercig, hogy biztosítsa a megfelelő tapadást.
Dobja ki a műanyag bélést.
Eltávolítás
1. lépés Cserélje ki a NeoLead vezetéket 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban.
2. lépés Itassa át a vezetéket vízzel vagy sóoldattal.
3. lépés Lassan húzza le a vízzel vagy sóoldattal átitatott vezetéket a bőrről.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK
A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.
A NeoLead EKG elektródák kizárólag akkor alkalmazhatók, ha a páciens egészségügyi szakemberek folyamatos, közvetlen felügyelete alatt áll.
Az elektródák nem tapadnak megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és testápolók hátrányosan befolyásolják a tapadást.
Használat előtt ne használjon alkoholt a bőr tisztítására.
Ne használjon NeoLead (N300, N301) vezetéket röntgen- vagy MRI-felvételek készítése során.
Ne használjon Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) vezetéket MRI-felvételek készítése során.
Bőrirritáció jelentkezése esetén használatát azonnal fel kell függeszteni.
Egyszer használatos. Ne használja újra.
Kizárólag egy páciensen használható.
Európai Unió: MDR EU 2017/745
Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge
NeoLead® Leictreoidí ECG
TÁCSA ÚSÁIDE
Tá na Leictreoidí ECG NeoLead® beartaithe le haghaidh monatóireachta electrocardiogram (ECG). Tá siad beartaithe é a úsáid ar othair phéidiatriceacha (naíonáin nuabheirthe, leanaí agus páistí).
TREORACHA ÚSÁIDE
Ullmhúchán
Glan agus triomaigh craiceann i gcomhréir le prótacal an ospidéil.
Nóta: Tá sé tábhachtach go bhfuil an chraiceann chomh glan agus tirim agus is féidir. Ní chloífidh leictreoidí i gceart le craiceann tais nó gruaig. Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngreamú.
NÁ hÚSÁID ALCÓIL.
Feidhm
Céim 1 Sula mbaintear línéar plaisteach, ní mór greamachán hidreacollóideach a théamh go gníomhach. Cuimsíonn na teicnící téimh: coinnigh idir bosa do lámh iad ar feadh 60 soicind ar a laghad, cuir iad in aice le téitheoir radanta ar feadh 10- 15 soicind, nó coimeád iad taobh le téitheoir sál ceimiceach níos teo ar feadh 10- 15 soicind.
Céim 2 Ceann ag an am, bain gach luaidhe ó línéar plaisteach, cuir an luaidhe ar an gcraiceann, agus coinnigh i bhfeidhm é ar feadh 60 soicind chun greamaitheacht cheart a chinntiú.
Caith amach an línéar plaisteach.
Á Bhaint
Céim 1 Cuir NeoLead in ionad gach 5 lá nó in aghaidh phrótacal an ospidéil, cibé acu is túisce.
Céim 2 Déan na clibeanna a sháithiú le huisce nó le sáile.
Céim 3 Bain an luaidhe go mall ar shiúl ón gcraiceann agus tú ag déanamh mapaireacht ar an chraiceann le huisce nó sáile.
RABHAIDH & FOLÁIRIMH
Cuireann dlí Cónaidhme srian ar an ngléas seo lena dhíol le nó lena ordú ó dhochtúir.
Níor cheart Leictreoidí ECG NeoLead a úsáid ach amháin agus an t-othar faoi mhaoirseacht dhíreach leanúnach ar ghairmithe cúram sláinte.
Ní chloífidh leictreoidí i gceart le craiceann tais nó gruaig. Beidh drochthionchar ag olaí agus lóiseanna ar an ngreamú.
Ná húsáid alcól chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é.
Ná húsáid NeoLead (N300, N301) le linn nósanna imeachta x-gha nó MRI.
Ná húsáid NeoLead Radalucent (N305, N306, N315) le linn nósanna imeachta MRI.
Scoir de láithreach má tharlaíonn greannú craicinn.
Indiúscartha Ná hathúsáid
Úsáid aon othair aonair amháin.
An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745
Ba cheart aon teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus d'údarás inniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai
NeoLead® EKG elektrodai
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„NeoLead®" EKG elektrodai yra skirti elektrokardiogramai (EKG) stebėti. Jie yra skirti naudoti pediatrijos pacientams (naujagimiams, kūdikiams ir vaikams).
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Paruošimas
Nuvalykite ir nusausinkite pagal ligoninės protokolą.
Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. Elektrodai tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą.
NENAUDOKITE ALKOHOLIO.
Užklijavimas
1 žingsnis
Prieš nuimant plastikinius įdėklus, hidrokoloidiniai lipnūs skirtukai turi būti aktyviai pašildyti. Pašildymo būdai: palaikykite tarp delnų bent 60 sekundžių, 10–15 sekundžių palaikykite šalia spindulinio šildytuvo arba 10–15 sekundžių palaikykite priešais cheminį pėdų šildytuvą.
2 žingsnis
Po vieną nulupkite kiekvieną laidą nuo plastikinio įdėklo, tada uždėkite ant odos ir palaikykite bent 60 sekundžių, kad tinkamai sukibtų.
Išmeskite plastikinį įdėklą.
Nuėmimas
1 žingsnis Keiskite „NeoLead" kas 5 dienas arba pagal ligoninės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data bus ankstesnė.
2 žingsnis Pripildykite laidą vandeniu arba fizioloģiniu tirpalu.
3 žingsnis Lėtai nuplėškite laidą nuo odos, o ją nuvalykite vandeniu arba fiziologiniu tirpalu.
PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI
Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytojo nurodymą.
„Neotech" EKG elektrodus galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų.
Elektrodai tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plaukų. Aliejai ir losjonai neigiamai veikia sukibimą.
Prieš klijuodami nenaudokite odos valymui skirto alkoholio.
Nenaudokite „NeoLead" (N300, N301) atlikdami rentgeno arba MRT procedūras.
Nenaudokite radioluscentinio „NeoLead" (N305, N306, N315) atlikdami MRT procedūras.
Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas.
Vienkartiniam naudojimui. Nenaudoti pakartotinai.
Naudoti gali tik vienas pacientas.
Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products" įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti
NeoLead® ECG Electrodes
INDIKAZZJONI GĦALL-UŻU
In-NeoLead® ECG Electrodes huma maħsuba għal monitoraġġ tal-elettrokardjogramma (ECG) monitoring. Huma maħsubin għall-użu f'pazjenti pedjatriċi (trabi tat-twelid, trabi u tfal).
DIREZZJONIJIET GĦALL-UŻU
Preparazzjoni
Naddaf u xxotta il-ġilda skont il-protokoll tal-isptar.
Nota: Huwa importanti li l-ġilda tkun nadifa u xotta kemm jista' jkun. L-elettrodi mhux se jeħlu sew mal-ġilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-lozjonijiet ukoll se jaffettwaw b'mod negattiv l-adeżjoni.
TUŻAX ALKOHOL.
Applikazzjoni
Pass 1 Qabel ma titneħħa l-kisja tal-plastik, l-adeżiv tal-idrokollojde għandu jissaħħan b'mod attiv. Tekniki ta' tisħin jinkludu: żomm bejn il-pali ta' idejk għal mill-inqas 60 sekonda, żomm ħdejn apparat li jsaħħan b'mod radjanti għal 10-15-il sekonda, jew żomm ma' apparat li jsaħħan l-għarqub kimiku għal 10-15-il sekonda.
Pass 2 Waħda waħda, qaxxar kull wajer minn mal-kisja tal-plastik, qiegħed il-wajer fuq il-ġilda u żomm f'postu għal 60 sekonda sabiex tiżgura qabda kif suppost.
Armi l-kisja tal-plastik.
Tneħħija
Pass 1Ibdel NeoLead kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jseħħ l-ewwel.
Pass 2 Xarrab il-wajers bl-ilma jew bl-ilma mielaħ.
Pass 3 Qaxxar bil-mod il-wajer 'l bogħod mill-ġilda waqt li timsaħ il-ġilda bl-ilma jew bl-ilma mielaħ.
ATTENZJONI U TWISSIJIET
Il-liġi federali tirrestringi dan l-apparat għall-bejgħ minn jew fuq ordni ta' tabib.
In-NeoLead ECG Electrodes għandhom jintużaw biss waqt li l-pazjent ikun taħt superviżjoni kontinwa u diretta ta' professjonisti fil-kura tas-saħħa.
L-elettrodi mhux se jeħlu sew mal-ġilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-lozjonijiet se jaffettwaw b'mod negattiv l-adeżjoni.
Tużax l-alkoħol biex tnaddaf il-ġilda qabel l-applikazzjoni.
Tużax in-NeoLead (N300, N301) waqt proċeduri ta' raġġi-X jew MRI.
Tużax ir-Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) waqt proċeduri ta' MRI.
Waqqaf immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda.
Jista' jintrema. Terġax tuża mill-ġdid.
Għal użu minn pazjenti wieħed biss.
Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745
Kwalunkwe inċident serju li seħħ b'rabta ma' dan l-apparat għandu jiġi rrappurtat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română
NeoLead® Electrozi ECG
INDICAȚII DE UTILIZARE
Electrozii NeoLead® ECG sunt destinați monitorizării electrocardiogramei (ECG). Aceștia sunt destinați utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari și copii).
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pregătire
Curățați și uscați pielea conform protocolului spitalului.
Notă: Este important ca pielea să fie cât mai curată și mai uscată posibil. Electrozii nu vor adera corespunzător la pielea umedă sau la păr. De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
NU UTILIZAȚI ALCOOL.
Aplicare
Pasul 1 Înainte de a îndepărta folia de plastic, fețele cu adeziv cu hidrocoloid trebuie să fie încălzite în mod activ. Tehnicile de încălzire includ: țineți-le între palmele mâinilor timp de cel puțin 60 de secunde, țineți-le lângă un radiator timp de 10-15 secunde sau țineți-le lângă un încălzitor chimic pentru călcâie timp de 10-15 secunde.
Pasul 2 Rând pe rând, desprindeți fiecare electrod din folie din plastic, puneți electrodul pe piele și țineți-l acolo timp de 60 de secunde pentru a asigura o aderență corespunzătoare.
Aruncați folia de plastic.
Îndepărtare
Pasul 1 Înlocuiți NeoLead la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricare dintre acestea intervine mai devreme.
Pasul 2 Saturați electrodul cu apă sau cu soluție salină.
Pasul 3 Desprindeți încet de pe piele electrozii în timp ce tamponați cu apă sau cu soluție salină.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
Legea federală interzice vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic.
Electrozii ECG NeoLead trebuie utilizați numai în timp ce pacientul se află sub supravegherea continuă și directă a unor profesioniști din domeniul sănătății.
Electrozii nu vor adera corespunzător la pielea umedă sau la păr.
Uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența.
Nu folosiți alcool pentru a curăța pielea înainte de aplicare.
Nu utilizați NeoLead (N300, N301) în timpul procedurilor cu raze X sau RMN.
Nu utilizați Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) în timpul procedurilor RMN.
Întrerupeți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele.
Se poate elimina. A nu se reutiliza.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/sau pacientul.

Slovenčina
NeoLead® Elektródy na EKG
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Elektródy na EKG NeoLead® sú určené na monitorovanie elektrokardiogramu (EKG). Je určená na použitie u pediatrických pacientov (novorodencov, dojčiat a detí).
NÁVOD NA POUŽITIE
Príprava
Očistite a osušte pokožku podľa nemocničného protokolu.
Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuchšia. Elektródy nebudú správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL.
Aplikácia
Krok 1 Pred odstránením plastovej ochrannej fólie sa hydrokoloidné lepidlo musí aktívne zahriať. Medzi techniky zahrievania patria: podržte medzi dlaňami aspoň 60 sekúnd, podržte v blízkosti sálavého ohrievača 10-15 sekúnd alebo podržte pri chemickom ohrievači nôh 10-15 sekúnd.
Krok 2 Postupne odlepte každú elektródu z plastovej vložky, priložte elektródu na pokožku a podržte ju na mieste 60 sekúnd, zaistíte tak správne priľnutie.
Platovú vložku zlikvidujte.
Odstránenie
Krok 1 NeoLead vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr.
Krok 2 Naplňte elektródu vodou alebo fyziologickým roztokom.
Krok 3 Pomaly odlupujte elektródu z pokožky, pričom otierajte pokožku vodou alebo fyziologickým roztokom.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Podľa federálnych zákonov USA môže túto pomôcku predávať len lekár alebo na jeho pokyn.
Elektródy na EKG NeoLead by sa mali používať len vtedy, keď je pacient pod stálym a priamym dohľadom vyškolených zdravotníckych pracovníkov.
Elektródy nebudú správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka nepriaznivo ovplyvňujú priľnavosť.
Na čistenie pokožky pred aplikáciou nepoužívajte alkohol.
Nepoužívajte elektródy NeoLead (N300, N301) počas RTG alebo MRI procedúr.
Nepoužívajte elektródy Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315) počas MRI procedúr.
Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte zariadenie používať.
Jednorazové. Nepoužívajte opakovane.
Nie je určený na použitie u dospelých.
Európska únia: MDR EU 2017/745
Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

Slovenščina
NeoLead® Elektrode za EKG
INDIKACIJE ZA UPORABO
Elektrode za EKG NeoLead® so namenjene spremljanju elektrokardiograma (EKG). Namenjene so uporabi pri pediatričnih bolnikih (novorojenčkih, dojenčkih in otrocih).
NAVODILA ZA UPORABO
Priprava
Čista in suha koža v skladu z bolnišničnim protokolom.
Opomba: Pomembno je, da je koža čim bolj čista in suha. Elektrode se ne bodo pravilno oprijele vlažne kože ali las. Tudi olja in losjoni bodo negativno vplivali na oprijem.
NE UPORABLJAJTE ALKOHOLA.
Nanos
Korak 1 Pred odstranjevanjem plastične obloge je treba aktivno segrevati hidrokoloidno lepilo. Tehnike segrevanja vključujejo: držite med dlanmi najmanj 60 sekund, držite v bližini sevalnega ogrevalnika 10–15 sekund ali držite ob kemičnem ogrevalniku pete 10–15 sekund.
Korak 2 Odlepite elektrode iz plastične obloge eno za drugo, namestite elektrodo na kožo in jo držite na mestu za 60 sekund, da zagotovite pravilen oprijem.
Zavrzite plastično oblogo.
Odstranjevanje
Korak 1 Zamenjajte NeoLead vsakih 5 dni ali v skladu z bolnišničnim protokolom, kar nastopi prej.
Korak 2 Elektrodo nasičite z vodo ali fiziološko raztopino.
Korak 3 Počasi odlepite elektrodo s kože, ko kožo obrišete z vodo ali fiziološko raztopino.
PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA
Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka s strani ali po naročilu zdravnika.
Elektrode za EKG NeoLead se sme uporabljati samo, ko je bolnik pod stalnim, neposrednim nadzorom zdravstvenih delavcev.
Elektrode se ne bodo pravilno oprijele vlažne kože ali las. Olja in losjoni bodo negativno vplivali na oprijem.
Pred nanosom ne uporabljajte alkohola za čiščenje kože.
NeoLead (N300, N301) ne uporabljajte med rentgenskimi ali postopki MRI.
Med postopki MRI ne uporabljajte Radiolucent NeoLead (N305, N306, N315).
Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite.
Za enkratno uporabo. Ne uporabite ponovno.
Enkratna uporaba samo pri enem bolniku.
Evropska unija: MDR EU 2017/745
Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebivauporabnik in/ali bolnik.

العربية
NeoLead®
أقطاب مخطط كهربية القلب
دواعي الاستخدام
إن أقطاب مخطط كهربية القلب NeoLead® مصممة لمراقبة مخطط كهربية القلب ECG. وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).
إرشادات الاستخدام
الإعداد
نظف الجلد وجففه حسب بروتوكول المستشفى.
ملاحظة: من الضروري أن يكون الجلد نظيفًا وجافًا قدر الإمكان. لن تلتصق الأقطاب بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. وتؤثر الزيوت والمستحضرات أيضًا
في الالتصاق بشكل سلبي.
لا تستخدم الكحول.
الاستخدام
الخطوة الأولى
قبل إزالة الشرائط البلاستيكية، يجب تدفئة المقابض اللاصقة الغروانية المائية جيدًا. تتضمن تقنيات التدفئة
ما يلي: حمل المقابض بين راحتي يديك لمدة 60 ثانية على الأقل، أو وضعها بالقرب من أداة تدفئة مشعَّة لمدة 10-15 ثانية، أو وضعها أمام أداة تدفئة الكعبين الكيميائية لمدة 10-15 ثانية.
الخطوة الثانية
بحسم، قشر كل لاصقة من الشريط البلاستيك،
ضع اللاصقة على الجلد، وثبتها في مكانها لمدة 60 ثانية لضمان إحكام الالتصاق.
تخلص من الشريط البلاستيك.
الإزالة
الخطوة الأولى
استبدل NeoLead كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.
الخطوة الثانية
انقع القطب في الماء أو المحلول الملحي.
الخطوة الثالثة
انزع لاصقة NeoLead ببطء من فوق الجلد وامسح الجلد بالماء أو المحلول الملحي.
التنبيهات والتحذيرات
تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.
ينبغي ألا تُستخدم أقطاب مخطط كهربية القلب NeoLead إلا عند خضوع المريض للإشراف المباشر المستمر من متخصصي الرعاية الصحية.
لن تلتصق الأقطاب بشكل صحيح على الجلد الرطب أو الشعر. تؤثر الزيوت والمستحضرات في الالتصاق بشكل سلبي.
لا تستخدم الكحول لتنظيف الجلد قبل الاستخدام.
لا تستخدم NeoLead (N300, N301) في أثناء إجراء الأشعة السينية والرنين المغنطيسي.
لا تستخدم NeoLead (N305, N306, N315) المشفة للأشعة في أثناء إجراء الرنين المغنطيسي.
ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.
للاستعمال مرة واحدة. ويحظر إعادة الاستخدام.
للاستخدام لمريض واحد فقط.